

ΕΝ ΤΩ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩ.

# ΕΣΤΙΑ

ΕΝ ΤΩ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩ

ΣΥΝΑΓΟΜΗ ΕΞΑΜΗΝΟΣ Φρ. Η  
ΣΥΝΑΓΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ Φρ. 15

## ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΗ

ΣΥΝΑΓΟΜΗ ΕΞΑΜΗΝΟΣ Φρ. 10  
ΣΥΝΑΓΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ Φρ. 20

ΤΙΜΗ ΦΥΛΑΟΥ ΑΡ.Η. 30

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΙΔΡΥΘΕΝ ΤΩ 1876  
Πρώτον υπό του Επαρχίου Συλλόγου σφδρ Εννομίας των Ελλ. σπουδών,  
δευτὸν ἔργου τοῦ μετὰ τὸν ἐν τῇ ἐπιπέσει τῆς Α' Ὀλυμπιάδος  
καὶ μετὰ τὴν Παγκοσμίου Ἐκτίσεως τοῦ 1889.

ΤΙΜΗ ΦΥΛΑΟΥ ΑΡ.Η. 40

ΑΙ ΣΥΝΑΓΟΜΑΙ ΠΡΟΠΑΡΑΤΕΛΑΙ

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΚΥΡΙΑΚΗΝ

1880—Τόμος Β', ἀριθ. 32.

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ Ν. Γ. ΠΟΛΙΤΗΣ ΚΑΙ Γ. ΔΡΟΣΙΝΗΣ

Ἀθήναι, 12 Αὐγούστου.

**ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ:** (Ἐν τῷ φύλλῳ) Ἡ ΑΥΓΗΡΗ, διήγημα ὑπὸ Ἀνδ. Καραβίτου. — ΜΕΤΑΞΥ ΟΛΥΜΠΟΥ ΚΑΙ ΟΣΣΗΣ, ὑπὸ Κ. Γ. Κ. — Ἡ ΑΓΑΠΗ ΜΟΥ, ποίημα ὑπὸ Λεφ. Μαρτζώκη, ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΤΑΡΑΧΗ ΕΝ ΝΑΞΩ [1659] ὑπὸ Μ.Ι. Μαρκόπου. — ΕΛΕΘΕΡΙΑ, φανταστικὸν διήγημα ὑπὸ Edgar Poe. — ΜΙΚΡΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ. — ΠΕΡΙ ΤΗΝ ΓΗΝ Ἡ πόλις τοῦ πετρελαίου. — ΕΝΗΜΕΡΙΟΙ: Ἀνάλεκτα, Χρονικά, Παντοῦα, Αἱ εἰκόνας, Ἐδῶ κ' ἐκεῖ, Τρεῖς γνώμαι καθ' ἑβδομάδα, (Ἐν τῷ παραρτήματι) ΕΙΔΗΣΕΙΣ. — ΕΦΗΜΕΡΙΔΕΣ. — ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ. — ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ. — ΛΑΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ. — ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ. — ΠΑΙΓΝΙΑ ΚΑΙ ΖΗΤΗΜΑΤΑ.

**ΕΙΚΟΝΕΣ:** Ο ΜΙΚΡΟΣ ΤΡΟΦΟΔΟΤΗΣ, εἰκὼν Φρ. Δρόρακ. — ΤΑ ΔΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΙΚΩΝ, [ἐκ φωτογραφίας]. — ΤΡΙΑ ΚΑΛΑΙΤΕΧΝΙΚΑ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ

### ΕΙΔΗΣΕΙΣ

Ὁ ὑπουργὸς τῆς δημοσίας ἐκπαιδεύσεως προέβη εἰς μέτρον ἀφελιμώτατον διὰ τὴν διάσωσιν καὶ διατήρησιν τῶν περὶ τὴν πόλιν ἀρχαιοτήτων καὶ ἐν γένει τῶν θέσεων αἰτίνας κέκτηνται ἱστορικὴν σημασίαν. Ἐξ γνωστῶν ἀπὸ ἐτῶν τὸν λόγον τοῦ Μουσείου, ἐν ᾧ ἡ Πνύξ, τὸ μνημεῖον τοῦ Φιλοπάππου καὶ κάμπολλα ἄλλα ἀρχαίων εἰρήσεων λελαξευμένων ἐπὶ τῶν βράχων, κατέστρεφον ἀσυνειδήτως λατῶμαι, εἰς οὓς κακῶς ἀνεγνωρίσθη τὸ δικαίωμα τοῦτο ὑπὸ τῶν δικαστηρίων, καὶ αἱ κἀτωθεν δι' τῆς Ἀκροπόλεως ἀρχαιοτήτες τὸ θέατρον, τὸ Ἰδεῖον καὶ τὸ Θησεῖον πλεῖστα ὑφίσταντο ἐκ τῆς ἀρχαιομανίας ξένων τινῶν ἢ διαφόρων παραδόξων ὁρέξεων τῶν ἡμετέρων. Ὁ κ. ὑπουργὸς συνεννοήσας μετὰ τῆς Ἀρχαιολογικῆς ἐταιρείας ἀπεφάσισε νὰ συστήσῃ πολλοὺς στρατιωτικὸς σταθμοὺς εἰς διαφόρους θέσεις, ἀπαύτως δὲ νὰ περιπολῶσι φύλακες. Τὸ μέτρον εἰς ἔκτιστον, ὡς δ' εὐχαρίστως πληροφροῦμεθα ἤρχισεν ἤδη νὰ τίθεται εἰς ἐφαρμογήν.

Ἐν τῷ χειρουργικῷ τμήματι τοῦ διεθνοῦς ἰατρικοῦ συνεδρίου τοῦ Βερολίνου ὁ ἀντιπρόσωπος τοῦ ἑθνικοῦ Πανεπιστημίου κ. Ἀρταῖος ἐποίησε ἀνακαινώσεις 1) Περὶ νεφρεκτομίας, καὶ 2) περὶ ἐπιτυχοῦς ἐγχειρήσεως ὑπ' αὐτοῦ γενομένης ἐν τῷ Νοσοκομείῳ Ἀθηνῶν οὗκου ἐλεφαντιάσεως, ἔχοντος βάρους 35 χιλιογράμμων. Τῆς ἐγγυαιαστικῆς του καύτης ἐπίδειξεν ὁ κ. Ἀρταῖος καὶ τρία φωτογραφήματα παριστῶντα τὸν ἀσθενῆ πρὸ τῆς ἐγχειρήσεως μετ' αὐτὴν καὶ μετὰ τὴν ἐντελῆ θεραπείαν.

Ἡ δημοσιεύθη Β. διάταγμα περὶ συστάσεως τηλεφωνικῆς συγκοινωνίας ὑπὸ ἐταιριῶν τινῶν καὶ ἰδιωτῶν πρὸς ἰδίαν αὐτῶν χρῆσιν.

Συνέστησαν νέα ἑλληνικὰ σχολεῖα ἐν Πάτραις (τετάρτου) καὶ ἐν Λαρίσῃ (δευτέρου καὶ διὰ προσθήκης τάξεων συνεπληρώθησαν τὰ ὑπάρχοντα ἀτελῆ ἐν Ἀγίᾳ Ἀννῇ τοῦ δήμου Νηλείων, ἐν Κρικουκίῳ τοῦ δήμου Ἐρυθρῶν, ἐν ἐργαστηρίοις Λαυρίου καὶ ἐν Βυζικίῳ τῆς Γορτυνίας.

Τὴν παρελθούσαν ἑβδομάδα ἀπῆλθον εἰς Ἀλεξάνδρειαν μετὰ εὐδοκίμωνά τινι ἀποφοίτησιν ἐκ τοῦ Ἀρκαίου Παρθενιαγωγείου καὶ ἀρίστεισιν κατὰ τὰς διδασκαλικὰς ἐξετάσεις, αἱ δύο εἰς Αἰγύπτου ἀποροὶ κόραι

αἱ δαπάναις τοῦ φιλογεγεστάτου κ. Γ. Ἀβέρωφ ἐπ' ἐτὶ ἐκπαιδευθεῖσαι. Ἐν τῇ ἑργῶν ὅλ' ἦτο ἂν ὁ κ. Γ. Ἀβέρωφ συνεχίζων τὴν εὐεργετικὴν μέριμναν αὐτοῦ, ἀπέστελλε νῦν εἰς ἀντικατάστασιν τῶν ἀπολυθεσίων ἑλλας κόρας ἐκ τῶν ἀπόρων τῆς ἐν Αἰγύπτῳ ἑλληνικῆς κοινότητος, ὅπως πολλαπλασιαζομένου βαθμῆδόν τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἑλληνίδων διδασκαλισσῶν ἐν Αἰγύπτῳ ἀποτελεσθῆ πλοῦσιον καὶ ὑγιᾶς φυτώριον γυναικείας ἐκπαιδεύσεως πρὸς ὄμιτρον ἀφέλειαν τοῦ ἐκεί ἀποκαταστήμενου Ἑλληνισμοῦ.

### ΕΦΗΜΕΡΙΔΕΣ

6 Αὐγούστου. Ἐν αἰθούσῃ τοῦ ἐν ἀεκλίᾳ ἀνακτόρου ἐβαπτίσθη ὁ υἱὸς τοῦ διαδόχου, ἐπὶ παρουσίᾳ τῆς βασιλικῆς οἰκογενείας, τῆς αυτοκρατορῆας Φρειδερίκου, τῶν πριγκιπισσῶν τῆς Πρωσίας Βικτωρίας καὶ Μαργαρίτας, τοῦ διπλωματικοῦ σώματος καὶ πολλῶν τῶν ἐν τέλει. Τὸ μυστήριον ἐτέλεσεν ὁ Μητροπολίτης Ἀθηνῶν, ὀνομάσας τὸ βαπτισθῆν Γεώργιον, ἀνάδοχος δ' ἦτο αὐτὸς ὁ βασιλεὺς.

7 Αὐγούστου. Ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως ἐδημοσιεύθησαν τὰ Β. διατάγματα περὶ τῶν μεταβολῶν ἐν τῇ προσωπικῇ τῆς μέσης ἐκπαιδεύσεως.

8 Αὐγούστου. Μεγάλῃ πυρκαϊᾷ λυμάνεται ἀπὸ τῆς προχθὲς τὸ παρά τὸ Δῆλεσι μέγα καὶ ὠραῖον δάσος. Στρατιωτικὴ δύναμις ἀπεστάλη πρὸς κατάσβεσιν τοῦ πυρός. — Ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς βαπτίσεως τοῦ υἱοῦ τοῦ ὁ διάδοχος προήχθη ἀπὸ ἀντισυνταγματάρχου εἰς συνταγματάρχην ἐποποιετήθη δ' εἰς τὸ πρῶτον σύνταγμα, εἰς ὃ μέχρι τοῦδε ὑπηρετεῖ, ὡς ἐπίτιμος δικηγόρος αὐτοῦ.

9 Αὐγούστου. Ὁ βασιλεὺς ἀκολουθούμενος ὑπὸ τοῦ Πρωθυπουργοῦ, τοῦ ὑπουργοῦ τῶν ἐσωτερικῶν καὶ τῶν ὑποκαπιστῶν αὐτοῦ ἐξέδραμε δι' ἐκτάκτου ἀμαξοσταχίας μέχρις Ἀχλαδοκάμπου, ὅπως ἐπισκεφθῆ τὸ ἀρτιπερατωθὲν τμήμα τῶν σιδηροδρόμων τῆς Νοτίου Πελοποννήσου ἀπὸ Μήλων μέχρις Ἀχλαδοκάμπου. Παρὰ τὸν Ἀχλαδοκάμπου ὁ βασιλεὺς ἐπισκέφθη περὶ τὴν μεγάλην γέφυραν τῆς Κάτω Βρύσσεως, ἔχουσαν 250 μέτρων μήκος καὶ 72 ὕψος ἐξέφρασε δὲ τὴν εὐαρέσκειάν του. Κατὰ δὲ τὸ γεῦμα προέπιεν ὑπὲρ τῆς εὐδοκίμου καὶ ἀποπερατώσεως τοῦ ἔργου.

## ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ

**Γιάννης Βαφειάδης.** *Υ.* Έξ ανδρότου μεταφράσεις Τὰ κώλου Πολυβίου. Αναντύπωση ἐκ τοῦ II' τόμου τοῦ Παρισίου, φιλαδέφειου τοῦ μηνὸς Ἰουνίου. Ἐν Ἀθήναις, ἐκ τοῦ τυπογραφείου Α. Παπαγεωργίου, 1890. ἵον σ. 16. *Π*ῆξ τῆς μεταφράσεως ταύτης, ὡς δείγμα τοῦ τρόπου καθ' ὃν ἐργάζεται ὁ κ. Πολυβίος, ἀποσπῶμεν τὸ περιλάλητον μέρος τῶν ἀπομνημονίων τοῦ Ἑκτοροῦ καὶ τῆς Ἀνδρομάχης :

Ἐκεῖνος γομογέλασε κυττῶντας τὸ παιδί του ἤσυχον καὶ ἀπ' τὸ χέρι του πιασμέν' ἢ Ἀνδρομάχῃ ἐδάχρυνε καὶ τοῦ ἔλεγεν· Ὁμῆ, θὰ σ' ἀφώνισῃ τούτῃ σου ἢ τόλμῃ, ἢ τρομερῆ· τὸ βρέφος δὲν λυπεῖσαι τοῦτο κ' ἐμὲ τὴν ἄμωρον πού γάρ σου θὰ γίνω ἀγλήγορα, ὅτι ἀγλήγορα θὰ ἠρμήσουν ὕλοι ἀνάμα νὰ σὲ φονεύσουν οἱ Ἀχαιοί· καὶ ἅμα σὲ γάρ σου, κἀτα ἢ τὸν μαύρον Ἀδῆν ἅς κατεβῆ· διότι ἀν ἀποδῶναι καὶ σὺ, καμμίᾳ παρηγορίᾳ δὶ' ἐμὲ δὲν ὄ' ἀπομείνῃ, καὶ πῶναι μόνον ἔχασα πατέρα καὶ μητέρα τὴν μέγαν Ἀετίωνα μοῦ φόνευσεν ὁ θεῖος Πηλεΐδης, ὅταν ἔφριξε τὴν πόλιν τῶν Κιλικίων, τὴν Θήβην τὴν ὑψιπύλῃν· ἀλλὰ τὴν ἐσθλάθη νεκρόν, δὲν τὸν ἐγύμνωσε, καὶ μ' ὤλην τὴν λαμπερὴν του ἀρμασιωπὶάν τὴν ἔκαυσε κ' ἐσῆκασέ του μνήμα, καὶ ὀλόγυρά του ἐφύτευσαν πεῦκα μεγάλα ἢ νόμφαις Ὀρεσιπᾶδες, τοῦ Διὸς ἀϊγιόσφοδρου κόρυαις.

Ἦσαν ἔπ' ἐπ' ἐπὶ τὸ σπῖτι μ' ἀστὴν εὐαδελφοὶ μοῦ, κ' εἰς μίαν ἡμέραν ὅλοι ὀμοῦ βοῖήθησαν ἢ τὸν Ἀδῆν ὅλους τοὺς εὐανάτωσον ὁ θεῖος Ἀχιλλεύς τῶν μάχων μέσα εἰς τὰς κόρυαις καὶ τῶν λευκῶν προβάτων. Καὶ τὴν σπιτὴν μητέρα μου, βασιλεύσαν ἢ τὴν Θήβην, δούλην ἐδοῦ τὴν ἔφερε μετ' ἢ ἄλλα λάφυρά σου· καὶ ἀφοῦ μετ' ἀμάρτυρα κατόπι ἐξαγοράσθη, τὴν ἔθευσεν ἢ Ἄρτεμις ἢ τὸ σπῖτι τοῦ πατρὸς μου· Ἑκτορ, σὺ εἶσαι δὶ' ἐμὲ πατέρα καὶ μητέρα, σὺ ἀδελφός, σὺ ἀνδρὴς τῆς κλίνης σύντροφός μου. Ἀλλὰ λυτήσου μάκα, καὶ αὐτοῦ μεῖνε ἢ τὸν πύργον, μήπως ὄφραυθ κάμῃς τὸ παιδί καὶ χέρην τὴν γυναῖκα· κ' ἕκαί ἢ τὴν ἀγρισσοῦναι τοὺς ἀνδρᾶς σῆσε, ὄπου γὰι ἢ πόλις καλοανέστη, καλόπερο τὸ παῖχος· τρεῖς τὸ δουλίμωσαν φηραις τῶν Ἀχαιῶν οἱ πῶντοι, οἱ Ἄδαντες, ὁ δεκάστος Ἰδομενεύς καὶ οἱ δύο Ἀρεΐδαις καὶ ὁ ἀτρήμτος Τυβεΐδης ἐνομένοι, ἢ τὸ φανέρωσε εἰς αὐτοὺς χρησμάτων ἑξαίσιος γνάστος, ἢ τοὺς κινεῖ μόν' ἢ ψυχὴ ἢ αὐτὸ καὶ τοὺς διδάσκει. »

Καὶ πρὸς αὐτὴν ἀπήνησεν ὁ λοροσεΐστης Ἑκτορ·  
« Ὁλα τὰ ἀισθόμοι κ' ἐγὼ, γυνή μου, ἀλλὰ φοβοῦμαι καὶ τῶν ἀνδρῶν τὸ πρῶσιον καὶ τῶν σεμνῶν μητέρων, ὅν μ' ἔβλεπαν ὡς ἀνδρῶς νὰ φεύγῃ ἀπὸ τὴν μάχην· οὐδ' ἢ καρδιά μου θέλει το, ποῦ μ' ἔμιασε νὰ ἦμαι γενναῖος πάντοτε κ' ἐμπρός νὰ μάχωμαι τῶν Τρώων, γάρνι τῆς δόξης τοῦ πατρὸς καὶ τῆς δικῆς μου ἀκρόμῃ· ὅτ' εἶνε τοῦτο φανερό ἢ τὰ βῆθῃ τῆς φυγῆς μου· ἡ φίλος ἡμέρα νὰ καθῆ κ' ἢ Ἴλιος ἢ ἄγρια καὶ ὁ Πρίαμος ὁ δυνατὸς μετ' ὅλον τὸν λαόν του. Ἀλλὰ τῶν Τρώων ἢ φόρος δὲν μετ' πλιθόνει τόσο καὶ τοῦ πατρὸς μου ὁ θάνατος καὶ τῆς σεμνῆς μητρὸς μου καὶ τῶν γλυκῶν μου ἀδελφῶν, ὅπου πολλοὶ καὶ ἀνδρῆσιν ἀπὸ τὰς λόγχοις τῶν ἑλλῶν θὰ κυλισθοῦν ἢ τὸ χῶμα, ὅσ' ὁ καιρὸς σου. Ἐταν κἀνέες τῶν Ἀχαιῶν σὲ πᾶρῃ εἰς τὴν δουλείαν, ἐνθ' σὺ θὰ ἠδύρσαι, θὰ κλαῖης. Εἰς τ' Ἀργὸς ἔνδον ὄρασμα θὰ ὑπαίνης προσταγαμένη ἀπ' τὴν Ὑπέρειαν πηγὴν ἢ ἀπὸ τὴν Μεσσηΐδα νερό θὰ φέρνῃς στατικῶς, ἀπὸ σκληρὴν ἀνάγκην· κ' ἐνώ σου κλαῖεις θὰ νὰ εἰποῦν· Ἔδέετ τὴν συμβίαν τοῦ Ἑκτοροῦ ποῦ ἐπρώτους τῶν ἱπποδῶμων Τρώων ἢ τὸν πόλεμον ποῦ ὀλόγυρα ἢ τὴν Ἴλιον πολιορκούσαν. Ἀὐτὰ θὰ εἰποῦν καὶ μέσα σου θὰ ξαναῖσθῃ ὁ πόνος τοῦ ἀνδρὸς ἐκεῖνου ἀπὸ δὲν ζῆθι δὶ' ἢ σ' ἐλευθερώσθῃ. Ἀλλὰ παρὰ τὸν θρήνόν σου καὶ τ' ἠνειδῶν ν' ἀκούσιω βαδῶ ἢ τὴν γῆν καλύτερα νὰ μετ' κενεῖσθῃ ὁ τάφος. »

Καὶ ὁ μέγας Ἑκτορ ἔπλωσε τὰ χεῖρα ἢ τὸ παιδί του ἔσκαψε ἐκεῖνο κ' ἔγυρε ἢ τὸ στήθος τῆς βυβάστροφας· φοβήθη τὸν πατέρα του καὶ ὡς εἶδε γ' ἀστράπτουν τ' ἄρματα καὶ ἀπ' τὴν κλυθὸν τῆς περιπεφαλαίας

τὴν γαῖτην ποῦ τρομακτικῶς ἐπάνω του ἐσεύνταν· Ἐγέλασε ὁ πατέρας του καὶ ἢ σεβάσθῃ μητέρα· καὶ ὁ μέγας Ἑκτορ ἔβγαλε τὴν περιπεφαλαίαν καὶ κατὰ γῆς τὴν ἔθεσεν ὄπου λαμποκοπούσε.

Ἐβλίησε κ' ἔχθροσε ἢ τὰ χεῖρα τὸ παιδί του κ' ἔπειτα ευχῆθη ἢ τοὺς θεοὺς κ' εἶπε. Ὁ πατέρα δὶα καὶ ὀλ' ἀπ' ἐπουράναι θεοί, δῶστε εἰς τὸ παιδί μου τοῦτο, ὡς ἐδῶκατε εἰς ἐμὲ, ἢ τὸ γένος του νὰ λάμψῃ, ἢ τ' ἄρματα μέγας, δυνατῆς ἢ τὴν Ἴλιον βασιλεύς, καὶ ὡς ἔρχεται ἀπ' τὴν πόλεμον μ' ἄρματα αἵματωμένα ἐχθροῦ ποῦ ἐφόνευσεν, νὰ εἰποῦν· καλῆτερος ἐδείχθη καὶ τοῦ πατρὸς του, καὶ γάρνθ θὰ ἀισθάνεται ἢ μητέρα. Ὡς εἶπε αὐτὰ, ἢ τὴν ἀγκαλιὰ τῆς ποῦθῆς συμβίαις τὸ βρέφος ἔθαλε καὶ αὐτὴ ἢ τὸ μυροδόλο στήθος τὸ πῆρε γελουλιόνου· τὴν ἐλυπήθη ἐκεῖνος, ἐχάιδυσε τὴν κ' ἔλεγεν· Ἀγαπήτη, μὴ ὀλέης τόσο δὶ' ἐμὲ νὰ ὀλῆσαι· σταχάσου δὶε ἢ τὸν Ἀδῆν θὲν θὰ μετ' εὐλοχίαν θύρωσαι, ἢ ὤρα μου πρὶν φύαξ· καὶ ἀνδρῶτες, ἅμα γεννηθῆ, εἶτε γενναῖος εἶνε εἶτε δευλός, δὲν γίνεσαι τὴν μοῖραν ν' ἀποφύγῃ. Ἀλλ' ὄμει σπῖτι, ἔχε ἢ τὴν νοῦν τὰ ἔργα τὰ δικά σου, τὴν ἀλακᾶτην, τ' ἄρχαλῆθ, καὶ πρῶσταζε ταῖς κόρυαις νὰ ἐργάζωνται ἢ τὴν πόλεμον θὰ καταγίνων ὄλοι οἱ ἀνδρῆς ποῦ ἐγεννήθησαν ἢ τὴν Ἴλιδαν, κ' ἐγὼ πρῶτος. Ἦπε καὶ πᾶσι ἐφῶρεσε τὴν περιπεφαλαίαν· καὶ πρὸς τὸ σπῖτι ἐπένησεν ἢ ἀγαπητὴ γυνή του, κ' ἐσυχνοῦρισε νὰ ἰδῆ μετ' μάτια δακρυρομένο.

**Ν. Ι. Σοὺ Κ. ο. σ. ο. κ. ο. λ. ο. λ. ο.** **Ὁ Κοιμητοκεφαλᾶκης** κωμωδία ἑξιμετρος εἰς πράξει. Ἀθήνησι ἐκ τοῦ τυπογραφείου τῶν Νεῶν Ἰδαίων 1880. 12ον σ. 32.

**Ἑλληνικὴ Βιβλιοθήκη.** Περίοδος Π'. τεύχος N. Νεώκλας· Σιγαλόθ· Ἀθηναϊκὴ μυθιστορία ὑπὸ Γρηγορίου Ξενοπούλου. Ἐν Ἀθήναις Βιβλιοπωλεῖον καὶ τυπογραφεῖον «Κορινθίος.» 1890. 16ον σ. 327—364. [ὶαὶ τοῦ φυλακίου ταύτου συμπληροῦται ἢ Ἀθηναϊκὴ μυθιστορία τοῦ κ. Γρ. Ξενοπούλου· «Νεὶκὸς Σιγαλόθ.» Ὡς δ' ἀναγγέλλομαι οἱ ἐκδοταὶ διακόπτουσιν προσωρινῶς τὴν περαιτέρω ἐκδοσιν τῆς Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης, ἵνα ἀναδιαργανώσωσιν αὐτὴν ἐπὶ νέων βάσεων.]

## ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

**Διὰ πλ. ο. σ. Ἑλλησπόντου.** Ἀπὸ πρῶτης Μαρτίου 1888 μέχρι 28 φεβρουαρίου 1889 διέπλησαν τὸν Ἑλλησπόντον.

9,240 ἀνθρώποικα τόννοιον.....	9,662,162
6,570 Ιστιοφόρα .....	798,261
<b>15,810 πλοῖα μετὰ .....</b>	<b>10,460,363</b>

Ἦξ αὐτῶν δὲ τὴν πρῶτην θέσιν κατέχουσι τὰ ἀγγλικὰ, δευτέρα ἔρχονται τὰ ἐλληνικὰ καὶ εἶτα κατὰ σειράν τὰ ἰταλικὰ, αὐστρουγγρικά, γαλλικὰ, τουρκικὰ, ρωσσικὰ, σουηθονορβηδικὰ, γερμανικὰ, αἰγυπτιακὰ, βελγικὰ, δανικὰ, ἰσπανικὰ, ὀλλανδικὰ, σαμικὰ καὶ ῥουμανικὰ.

Ἐσοδα καὶ ἔξοδα τοῦ Κράτους. Κατὰ τὸν παρελθόντα μῆνα μάταν ἐβεβαίωθησαν μὲν ἔσοδα εἰσπρακτικὰ ἐκ δρ. 823,055, εἰσπράχθησαν δὲ 4,758,070. Ἀπὸ 1 ἰανουαρίου τρέχοντος ἔτους μέχρι τέλους μαιῶν ἐβεβαίωθησαν μὲν εἰσπρακτικὰ 41,503, 377, εἰσπράχθησαν δὲ 20, 609,312 καὶ ἔμειναν εἰσπρακτικὰ 3,801, 064. Κατὰ τὴ αὐτὴ χρονικὸν διάστημα ἐπληρώθησαν ἔξοδα τακτικὰ δρ. 17,661,674 καὶ ἔκτακτα 961,270, ἥτοι ἐν ὅλῃ δρ. 18,626,844.

**Ὀνησιμότης.**—Κατὰ τὸ ἐπίσημον δελεῖον ὄνησιμότητος τῆς πόλεως Ἀθηνῶν τοῦ τελευταίου δεκαμήνου ἐγένοντο θάνατοι 72 ἔξ ὅν 12 ἀρρένων καὶ 30 θηλέων. Ἐξ τούτων ὁ μὲν ἀπέθανον ἐν τῷ δημοτικῷ Νοσοκομείῳ ἢ Ἑλπίς καὶ 1 ἐν τῷ Ἱδρυματισμῷ.

**Ἐξωτερικὸν ἐμπόριον** τῆς Ἑλλάδος. Κατὰ τοὺς ἀρτι δημοσιευθέντας στατιστικῶς πίνακας τοῦ ἑξωτερικοῦ ἐμπορίου τῆς Ἑλλάδος κατὰ τὸ 1889 ἢ ὅλη κίνησις αὐτοῦ κατὰ τὸ ἔτος ἐκεῖνο ἀνῆλθε τοῦ μὲν γενικοῦ εἰς δρ. 278, 097, 111 (τῆς εἰσαγωγῆς συμπεσομένης εἰς δρ. 102, 122, 809 καὶ τῆς ἐξαγωγῆς εἰς δρ. 115, 975, 249), τοῦ δὲ εἰδικοῦ εἰς δρ. 240, 131, 050 (τῆς εἰσαγωγῆς συμπεσομένης εἰς δρ. 132, 653, 218, καὶ τῆς ἐξαγωγῆς εἰς δρ. 107, 777, 808).

## ΜΙΚΡΑΙ ΕΠΑΝΟΡΘΩΣΕΙΣ

### ΧΑΒΙΑΡΙ

Ἦν τῆ τελευταίῳ τεύχει τῶν Πρακτικῶν τῆς ἐν Βερολίῳ Ἀνθρωπολογικῆς ἑταιρίας (Verhandlungen der Berliner Gesellsch. f. Anthropologie usw.) ἐξημεροῦσθῃ μακρὰ πραγματεία ὑπὸ W. Lesst περὶ τῆς ἐτυμολογίας τῆς λέξεως χαβίარი. Ὁ συγγραφεὺς πρὸς ἐξουρεσιν τῆς ἀγνώστου ἐτυμολογίας τῆς λέξεως πραγματεύεται ἐν ἐκτάσει πρὸς τῆς ἀρχῆς καὶ τῆς διαδόσεως τοῦ ἐβσμάτος τούτου, καὶ ἀναδύων τὴν ἱστορίαν αὐτοῦ παραθέτει περιεκτικὰ σπανίων καὶ δυσσευρέτων βιβλίων, ἐν οἷς τὸ πρῶτον, ὡς νομῆται, γίνεται μνεῖα αὐτοῦ. Κοινῶς πιστεύεται ἢ ἢ λέξις χαβίარი εἶνε εαρταρικῆ· ἀλλὰ τούτο εἶνε ἀνακριβέστατον, διότι οἱ ἰχθύες ἔξ ἐν παρῶνται τὸ χαβίარი κλοῦνται ταρταρικῶ ἀυδουκλυ βαλὺκ, ἤτοι ἰχθύος μετ' οὐλοδούκ· καθόλου δ' ἢ λέξις χαβίარი (προτογαλλιστῆ καὶ ἰσπανιστῆ Cavalier ἢ Cavalier, ἰταλιστῆ Cavalio, γαλλιστῆ γερμανιστῆ Cavali, πολωνιστῆ Kavier, ἀρμενιστῆ καὶ τουρκιστῆ χαβίαρ) δὲν ἀπαντᾷται εἰς τὰς γλώσσας τῶν λαῶν τῶν οἰκουμένης εἰς τοὺς τόπους τῆς παραγωγῆς αὐτοῦ, ἀλλ' εἰς τὰς τῶν λαῶν τῶν προηγουμένων αὐτοῦ διὰ τοῦ ἐμπορίου· ἥτοι αὐτὸ κ. γ. καλεῖται ἰχθυὸς, δὶ' ὁμοίας δὲ λέξεως δηλοῦται καὶ ἐν ἄλλαις σλαβικαῖς γλώσσαις πλὴν τῆς πολωνικῆς. Πιθανῶς, κατὰ τὸν συγγραφεὰ, τὸ ἐβσμά κῆς γνωστὸν εἰς τοὺς ἀρχαίους Ἑλλήνας Ἠρωίλους καὶ εἰς τοὺς Ἰουδαίους· ἀλλ' οὐδέπῃαν ἤτην μαρτυρίαν περὶ τοῦτο ἔχομεν πλὴν τῶν παραδεδωκότων ἡμῖν ὑπὸ ἀρχαίων συγγραφέων περὶ ταρχῶν, ὅσαις ἀμφισβόλον ἂν ἤτο αὐτὸ τὸ χαβίarium καὶ δυσεξηγήτου τινὸς χαβίarium τοῦ ἱατροῦ ἀφίλου παρ' Ἀθηναίων· ἐν ἢ λόγος γίνεται περὶ ἰχθῶν τῶν ἰχθύων καὶ τῶν ταρχῶν, ὅτινα γίνονται εὐστομα, μετὰ ἄλλων σβασθῶντα καὶ ἐποπτηθέντα· ἐκ τῶν μετὰ τῶν Ἀθηναικῶν συγγραφέων οὐδεὶς ἀναφέρει ἢ ἢ ἰχθύον ὡς ἐβσμά. Τὸ πρῶτον δὲ γίνεται μνεῖα οὐ μόνον τοῦ ἐβσμάτος ἀλλὰ καὶ αὐτῆς τῆς λέξεως ἐν τῆ διακριθῆ ἰσπανιστῆ vulgaria τοῦ Παρθολ. Πλατίνου, ἐκδοθείση ἐν Ἀργεντοπόρτῳ τῆ 1170, μικρὸν δὲ πρὸ τοῦ ἔτους τούτου γραφέισθ. Ἦν αὐτῆ ἀναγνωσκόμεν· «*Conditiun, hmiti Cavariis vocant.* » Εἶτα δὲ μεταγράφει ὁ συγγραφεὺς τὰς περιεκτικὰ καὶ ἄλλων νεωτέρων τούτου βιβλίων μέχρι τοῦ δεκάτου ἐβδόμενου αἰῶνος, ἐν οἷς φέρεται ἢ λέξις. Συμπεραίνει δ' ἢ τὸ πρῶτον ἐγένετο χῆσις τῆς λέξεως χαβίاري ἐν Ἴταλλῃ καὶ ἐκ τῆς ἰταλικῆς τὴν παρῆλαθον εἰς ἄλλαις ευρωπαϊκαῖς γλώσσαις καὶ ἢ ἀρμενικῆ καὶ τουρκικῆ. Ἰσπλισθῆ δ' ἢ λέξις ἐκ τῆς Κίρας, τοῦ ἐπικρωῖτου ἐνάματος τῆς ἐν τῷ Πόντῳ πόλεως Θεοδοσίας, ὅπου ὑπόθεται ἢ συγγραφεὺς ἢ ἢ ἢ τὸ κυριώτατον κέντρον τοῦ ἐμπορίου τοῦ χαβιάρου. Ὀθεν κατὰ ταῦτα χαβίarium δηλοῖ τὸ εἶδος, τὸ ὁποῖον ἐκ τῆς Κίρας ἐπρομθεύοντο, ὡς λέγομεν ρωσσικῶν ἔτεον τὸ ἐξ Σινικής διὰ τῆ ρωσσίας ἐρῆζόμενον τέτον καὶ ἰσπανικῶν πέπερι τὸ διὰ τῆς Ἴσπανίας κομζόμενον ἀμερικανικὸν καὶ πλείεστα ἄλλα παραπλήσια.

Τὰ πορίσματα ταῦτα τῶν ἐπιτόνων ἐρευνητῶν τοῦ γερμανοῦ συγγραφέως φαίνονται ἡμῖν βεβαιωμένα καὶ ἢκιστα ἀκριβῆ. Ὅτι τὸ πρῶτον παρ' Ἰταλῶν συγγραφεῖ τοῦ 13' αἰῶνος γίνεται μνεῖα χαβιάρου ἢ ὄστορχου εἶνε ἀνεπίκορος ἐσφαλμένον τὸ μὲν ἀνογόταρχον (τὸ ἐν ταῖς ευρωπαϊκαῖς γλώσσαις ἐκ τῆς ἑλληνικῆς ταύτης λέξεως παραφθορὴν εἰς ἑσπαιτικῶν) ἀναφέρεται ἐν τῇ περὶ τοῦ μεγάλου Ἀλεξάνδρου διηγέσει τοῦ Ψευδοκαλλισθένους (ἢ τῆς χειρογράφεως εἶνε παλαιότερα τοῦ 1' αἰῶνος), κακοζῆλος ἐξελληνισθῶν εἰς αὐτὸν τὰ ριζῶν (Π', 4 σ. 31 ἔκδ. ΜΠΠΓ.) Τοῦ δὲ χαβιάρου ἀμφότερα τὰ εἶδη, καὶ τὸ κῶκκινον καὶ τὸ μαῦρον, ἀκριβεστάτα περιγράφει ὁ Θεσσαλονικὴς Πύσταθιος, ἀμάρνας περὶ τὰ μέσα τοῦ 13' αἰῶνος. «Ὡς ἰχθύον ταρταριζομένην· γένος αὐτὰ ἐκᾶτερον, ἢσα τε εἰς θυδὰ πλακῶδη παράκεινται παραυγάζοντα εἰς ὑπέριθρον, καὶ ἢσα ἐπὶ ἀρρῆζον μέλινα κέχυνται σωρηθῶν, ὡν κορηγῶς ἐκ τῶν βαρειῶν πρὸς ἄλλοις τόποις καὶ ὁ εἰς τὸν βῆθεινον ἐκᾶβλιον ἴναϊς.» Ὅχι δὲ μόνον τοῦ ἐβσμάτος ἀλλὰ καὶ αὐτοῦ τοῦ σημερινοῦ ὀνόματος γίνεται μνεῖα παρ' ἑτέρων συγγραφεῖ τοῦ δωδεκάτου αἰῶνος, τῷ ποιητῇ Πτωχοπροδρόμῳ· Ἐν τῇ σατύρῃ τῶν ἡγομένων μυκητικῶν αὐτοῦ τοῦ ἀγίου πατρός, οἷσινες φιλοτιμῶνται καὶ τῆρῶσιν αὐσεπῆρῶν νηστῆταν κατὰ τὴν Τετράδα καὶ τὴν Παρασκευὴν, ἀναγράφει μακρὸν κατάλογον τῶν ἐβσμάτων αὐτῶν, νηστισμῶν μὲν πάντων, ἀλλὰ ἀφθῶτων καὶ ἐκλεκτῶν.

Ἦχθῶν γὰρ οὐκ ἐσθίουσιν, ἀναξ, πασῶς ἐνταῦθα, εἰμὴ ψωμίτιν καὶ κρασίν, ἴστακούς καὶ ὄρη παγούρια, καρβιδίτις ἐκῆστας, σηγάνον καριδίτις, καὶ λαχινίτιν καὶ σακὴν μετ' ὄστρεῖδομυθίτις, καὶ μισόν γορον, δίσποτα, τὰ στένια, τὰς σουλῆνας, καὶ ραβατῆτιν ἄλεστον, ὄρυζιν μετ' ὁ μῆλιν, φαρίλιν ἑσφιλάμιστον, εἰλαιὸς καὶ χροκίτις κ. κ. καὶ ἰωρινὰ αὐτὰ ραγα διὰ τὴν ἀνορέθειαν κ. κ.

(Lagrand, Bibliothéque grecque vulgaire τ. I. σ. 64. 88.) Ὅτι δὲ μεγάλη ἐγένετο καταπόλις τοῦ χαβιάρου ἐν Κωνσταντινουπόλει κατὰ τοὺς χρόνους τοῦ Πτωχοπροδρόμου καταφαίνεται καὶ ἐκ τούτου, ὅτι ἐν ταῖς αὐταῖς ποιήμασι σ. 60. 85) μνημονεύονται καὶ χαβίarium κ. ο. λ. ο. ἢτοι ἐμποροῖ μόνον χαβιάρου ἢ πρὸ πάντων χαβιάρου κλοῦντες.

Πρόβληθον ἐκ τούτου ὅτι ἢ καλαισάτη μνεῖα τοῦ Χαβιάρου δὲν εἶνε ἢ παρὰ τῶν ἰταλῶν Πλατίνου, ὡς ἰχυρίζεται ὁ γερμανὸς συγγραφεὺς, ἀφ' οὐ δύο τουλάχιστον αἰῶνας πρὸ τούτου ἐγένωσκον καὶ τὸ πρᾶγμα καὶ τὴν λέξιν βυζαντινοὶ συγγραφεῖς. Ὀθεν καὶ τὸ συμπέρασμα αὐτοῦ περὶ διαδόσεως τῆς λέξεως ἐκ τῆς ἰταλικῆς πίπτει ἀφ' ἑαυτοῦ. Εὐλόγητορον δ' εἶνε νὰ ὑποθέσωμεν ὅτι ἀφ' οὐ πολλῷ πρὸ τῶν ἰταλῶν ἄλλοις ἐμπορεύοντο τὸ χαβίarium καὶ ἢ χῆσις αὐτοῦ ἤτο κοινὴ ἐν Ἑλλάδι, καὶ ἢ δηλοῦσα τούτο λέξις εἶναι ἑλληνικῆ, καὶ ἐκ τῆς ἑλληνικῆς παρελήθη εἰς τὰς ἄλλαις γλώσσαις· καὶ τοσοῦτον μῆλλον καθ' ἕσπον ἐν ταῖς τόποις τῆς παραγωγῆς ἄλλης λέξεως ἐγένετο χῆσις, ἢν δὲν ἐδαμειώθησαν οἱ ἄλλοις ἀρτιμῆσαντες νὰ πλάσωσιν ἀντὶ ταύτης νέαν ἑλληνικὴν λέξιν. Ταύτης δὲ πιθανωτάτη ἐτυμολογίαν νομίζομεν τὴν ἀπὸ τοῦ αὐγᾶριον, ὑποκοριστικοῦ τοῦ αὐγῶν· ἢ δὲ παραφθορὰ τοῦ αὐγᾶριον εἰς χαβίarium ἢ cavari δὲν φαίνεται πολὺ μεγάλη, οὐδὲ ἀντικειμένη πρὸς τοὺς γλωσσικοὺς κανόνες, ἢσαν ἀναλογισθῶμεν ὅτι ἐν τισιν ἑλληνικαῖς διαλεκτοῖς (ὡς ἐν τῇ κυριακῇ) τὸ αὐγῶν λέγεται ἀκόθῳ, καὶ ἢ κατὰ μετᾶθῆσιν τροπῆ τοῦ ἀκόθῳ εἰς καθιάρου ἢτο εὐκολωτάτη, καὶ ἢ τὸ συγγενὲς τοῦ χαβιάρου αὐγοτάρχον ὑπέστη πολλῷ δεινότερα παθήματα διαστραφῆν ἐν ταῖς ευρωπαϊκαῖς γλώσσαις εἰς haitarh, ἢ haitarch. Π.

## ΑΔΔΗΛΟΓΡΑΦΙΑ

κ. Γ. Α. Θήρων. Εἰδοποίησαμεν τὸν Σύλλογον περὶ τῆς καυσετήσεως. Ἀπὸ καρδίας ευχαριστοῦμεν διὰ τὴν φιλικωτάτην πρότασιν, ἢν ἔδρας ἔνεκα πολλῶν κωλυμάτων ἀδυνατοῦμεν νὰ ἐπιμεληθῶμεν.

κ. Ν. Α. Ὀδησᾶν. Κατὰ τὰ κεικονισμένα ἢ ἔναρθεις ἔπρεπε νὰ γίνεαι ἀπὸ τῆς 20 Σεπτεμβρίου. Συνήθησ ἔμως, πλὴν σπανίαν μεμνομιμένην ἔκαυρεσῶν, γίνεαι ἀπὸ τῶν μέσων τοῦ Ὀκτωβρίου.—Τὰ ζητηθέντα σᾶς ἀπεστάλησαν, ἢ ἔτε μόνων τῶν τοῦ προπαραλθόντος ἔτους ἔτινα ἐπληρώσαμεν εἰνε δρ. 1, 05, ἄτινα παρακαλεῖσθε νὰ δώσῃτε εἰς τὴν αὐτοῖσι ἀνταποκριτὴν μας.

κ. Κ. Οἱ Roni Souf. Ἐλήθη ἢ ἐπιταγῇ, μήπω ἔξαργυρωθῆσαι. Σᾶς ευχαριστοῦμεν.

κ. Κ. Γ. Κ. Κέρκυραν. Ἐλήθηθ· κάλλιστον εὐχαριστοῦμεν.

κ. Ε. Α. Ζ. Κυπρισίαν. Δὲν γίνονται κατ' αὐτῶν τῶν τρόπων τὰ κωδῆξα μετ' ἡέξεις ἀνιρθογραφεμένας καὶ ἄλλους συνδυσασμοὺς γραμμάτων ἄνευ σημασίας. Ἀδριανουπόλιτιν, Ἀδριανουπόλι, Πέμψατε ἄλλας ἀπὸ τὴν ἀλαταποθήκην σας καὶ πνεῦμα ἐκ τοῦ πνευματοποιεῖον σας. Κάμπετε δὲ καὶ μίαν ὄδῃν πρὸς τὴν Βιλλικρῆν εἰς ἀρχαίον γλώσσαν.

κ. Α. Σ. Ἀλιστριαν. Ὁ Τετανὸς γεννηθεὶς ἐν ἔτει 1477 ἀποθανῶν δὲ σχεδὸν ἑκατονταῖτης, τῷ 1576, εἶνε ὁ μέγιστος τῶν ζωγράφων τῆς ἐνεστικῆς σχολῆς. Ἦ δὲ περὶ τῆς καταρθέσεως αὐτοῦ γνώμη αὐτὸς εἶνε παντελῶς ἀδόσιμος.

κ. Γ. Κ. Μυτιλήνην. Ἐλήθηθησαν, σᾶς ευχαριστοῦμεν. Ἐβδῆθ· κατὰ τὴν ἐπιστολήν σας μέρος ἐπὶ ἀποδείξει.

Ἀ γέλαστον, ἐνταῦθα. Εἶνε μὲν ὁ γέλως τὸ δεακρικῶν γνώρισμα τοῦ ἀνθρώπου ἀπὸ τῶν ζῴων, ἀλλ' εἶνε ταῦτο χαρῶνος μετὰ τῶν ἀνθρώπων ὁ ἀκαιρος καὶ παρελόμενος γέλως τὸ ἑακρικῶν γνώρισμα τῶν μερῶν ἀπὸ τῶν σωφρωνούντων.

κ. Γ. Σ. Ἰωάννινα. Σᾶς ευχαριστοῦμεν. Ταχυδρομικῶς σᾶς γράφομεν.

**ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ**  
9 Αυγούστου 1890

ΟΜΟΛΟΓΙΑΙ ΚΑΙ ΤΡΑΠΕΖΑΙ	Ἄγορ.		Ποσ.	
	Δρ.	Λ.	Δρ.	Λ.
Τῶν 26,000,000 πρὸς 5 1/2%	507	—	510	—
» 120,000,000 » 5 1/2%	579	—	582	—
» 170,000,000 » 5 1/2%	578	—	580	—
» 135,000,000 » 5 1/2%	478	—	480	—
» 30,000,000 » 5 1/2%	458	—	460	—
» 125,000,000 » 4 1/2%	—	—	—	—
Κετ. ματ. δουλ. ἐθν. τραπέζης 60,000,000 μετὰ λαχείου	540	—	541	—
<b>ΜΕΤΟΧΑΙ ΤΡΑΠΕΖΩΝ</b>				
Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος...	4570	—	4590	—
Γενικὴ Πιστωτικὴ Τράπεζα...	271	—	272	—
Τράπεζα Βιομηχαν. Πιστεύας...	93	—	93	25
Τράπεζα Ἡπειροθεσσαλίας...	—	—	—	—
<b>ΜΕΤΟΧΑΙ ΕΤΑΙΡΩΝ</b>				
Μεταλλουργεῖον Ἀκυρίου...	168	—	169	—
Σιδηροδρ. Ἀθηνῶν - Πειραιῶς...	430	—	431	—
Σιδηροδρ. Πύργου - Κατακόλου...	—	—	—	—
Σιδηροδρ. Πελοποννήσου...	104	—	105	—
Σιδηροδρ. Θεσσαλίας...	133	—	134	—
Ἄνω. ἑταιρίας δ' Ἐβρῆς...	70	—	75	—
Ἑλλ. Πυριτιδοποιεῖον...	75	—	80	—
Φωταερίον Ἀθηνῶν...	—	—	—	—
Δημοσ. καὶ δημοτ. ἔργων...	115	—	116	—
<b>ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ</b>				
Εἰκασάφραγκον...	24	78	24	79
Λίρα ὀθωμανικὴ...	28	19	28	21
Λίρα ἀγγλικὴ...	30	98	30	99
<b>ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΑ</b>				
Τρίμηνον { Ἀγγλίας...	30	60	31	90
{ Γαλλίας...	121	50	122	50
Ἔως... { Ἀγγλίας...	31	—	34	25
{ Γαλλίας...	123	—	123	50

**ΠΑΙΓΝΙΑ ΚΑΙ ΖΗΤΗΜΑΤΑ**

Γ'. ΤΡΙΜΗΝΙΑ 1890

(μετὰ λαχείου)

26. — Ἄνεγμα.

Ἐξ ἄλλων κόσμων ἔρχομαι· ἂν χάσω ἐν μου γράμματι  
Γήϊνου ἔθνους κάτοικος θὰ γείνω ἐν τῷ αἶμα.

Ἄνεγμα Ἄνεγμα 18

27. — Πράβλημα.

Πατήρ τις εἶχεν 30 ἀγελάδας· ἐλάμβανε δὲ καθ'  
ἑβδομάδα ἐκ τῆς α' ἀγελάδος 1 ὄκλαν γάλακτος ἐκ τῆς  
β' 2 ὄκλας, ἐκ τῆς γ' 3 ὄκλας καὶ καθ' ἑξῆς. Ἀπο-  
θανὼν παρήγγειλεν εἰς τοὺς 5 υἱοὺς του νὰ διανεμη-  
θῶσιν αὐτὰς εἰς τρόπον ὥστε ἕκαστος νὰ λαμβάνῃ ἴσον  
ποσὸν γάλακτος.

Κηλίς ἠ. κ. Χρυσόστομος

28. — Γρόφος.

Λ ε ε ε ε Ε  
ε ε ε ε ε Ε

Ἀργυρόπαιον ἠ. κ. Πρωτόης

29. — Κυβόλεξον.

+	+	+	+	+	A
+	+	+	+	+	N
+	+	+	+	+	Λ
+	+	+	+	+	Σ
+	+	+	+	+	Σ
A	N	Λ	Σ	Σ	Λ

30. — Σύνθεσις.

- 1 Μετάλλων
- 2 Πιτηδών
- 3 Θηρίων
- 4 Ἰγῶν
- 5 Δένδρων
- 6 Ἐντομῶν

31. — Ἀριθμητικὸν παίγνιον

	στω	νι		
ρα	ρα	α	πο	εις
	ουκ		και	
και	θον	λυ	γα	νος

Τὰς συλλαβὰς ἀντικατάστησον δι' ἀριθμῶν, οὕτως  
ὥστε τὸ ἄθροισμα ἑκάστης τῶν δύο ὀριζοντίων καὶ ἐ-  
κάστης τῶν δύο καθέτων στηλῶν νὰ εἴη 39. Ἀναγι-  
νώσκων δὲ τὰς συλλαβὰς κατὰ τὴν ὑπὸ τῶν ἀριθμῶν  
ὀριζομένην τάξιν θὰ εἴη ἀπόφθεγμα μεγάλου ἑλληνος  
ποιητοῦ.

Ἔως ἠ. κ. Ἀρχιεπίσκοπος

Σημ. Αἱ λύσεις δεκταὶ μόνον 1—31 Ἰερίου. Ἄλλως  
δὲν λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν

ΠΡΟΣΟΧΗ

**ΝΕΑΡΑ ΚΥΡΙΑ** κάτοχος τῆς Γερμανικῆς, τῆς  
Γαλλικῆς καὶ τῆς Ἀγγλικῆς γλώσσης ζητεῖ οἰκογέ-  
νειαν ἐνταῦθα ἀποκατεστημένην, παρὰ τῆ ὁποῖα νὰ  
ἔχῃ κατοικίαν καὶ διατροφήν παρέχουσα εἰς ἀντάλ-  
λαγμα δύο ὥρας καθ' ἑκάστην πρὸς διδασκαλίαν ἢ  
συνδιάλεξιν. Ἡ αὐτὴ Κυρία δίδει ἰδιαίτερα μαθήματα  
τῶν τριῶν τούτων γλωσσῶν. Ἀπευθυντέον εἰς τὸ γρα-  
φεῖον ἢ εἰς τὸ βιβλιοπωλεῖον τῆς Ἑστίας

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Π. ΤΡΙΓΥΡΤΑΣ

Λεωφόρος — Ὑδρ. Γερμανίου 2

**"LA NEW YORK,"**  
**Η ΝΕΑ ΥΟΡΚΗ**  
**ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΠΙ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΕΤΑΙΡΙΑ**  
ΙΔΡΥΘΕΙΣΑ ΤΩ 1846  
ΕΓΓΥΗΤΙΚΟΝ ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ  
ΟΛΟΚΛΗΡΟΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟΝ ΤΗ 1 ΙΑΝΟΥΑΡ. 1886  
ΦΡ 544,000,000 ΦΡ.  
ΚΑΙ ΤΗΡΗΣΙΣ ΤΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΤΩΝ  
ΚΑΙ ΥΠΟΚΡΟΣΕΩΝ  
Οἱ ἀσφαλισμένοι εἶναι οἱ μόνοι ἰδιοκτεταὶ τοῦ ἐγγυητικοῦ  
κεφαλαίου καὶ τῶν κερδῶν.  
**ΠΡΟΙΚΟΔΟΤΗΣΙΣ ΤΕΚΝΩΝ**  
Ἐξασφάλισις κερφαίου ἢ ἰσχύου εἰσδημάτων μετὰ  
10, 15 ἢ 20 ἔτη.  
Γενικὴ ἀνεπίστασις ἐν Ἀθήναις  
**Δ. Γ. ΜΑΚΚΑΣ**  
Γραφεῖον παρὰ τὴν Ὑπουργίον τῶν Ἐσωτερικῶν.